

ENGLISH	FRANÇAIS <i>(Cette page est une traduction du texte original en anglais. Sabot Sites ne sera pas tenu responsable pour les phrases qui ne sont pas clairement traduits en français.)</i>
<p>In consideration of web hosting services to be delivered from SABOT SITES, the Subscriber agrees to be bound to the following terms:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Payment for hosting services to be given in advance of annual service term.</li> <li>2. There will be no refund for remaining months of hosting service should the Subscriber decide not to utilize the paid hosting account.</li> <li>3. Non-Payment of renewal of hosting services at the end of the annual service term shall result in a 5-day notice of disconnection. Subscribers failing to submit payment within 5 days of notice will incur hosting service disconnection. Reclaimed accounts will incur a reconnection fee and possible loss of domain name. SABOT SITES is not responsible for data integrity on accounts reclaimed after non-payment.</li> <li>4. Subscriber must adhere to the SABOT SITES ACCEPTABLE USE POLICY (see below), and may not use this hosting account to engage in any activity that violates the law.</li> <li>5. SABOT SITES reserves the right to discontinue service to any Subscriber it deems, in its sole discretion, violates the conditions of service including these Terms of Service and the ACCEPTABLE USE POLICY.</li> <li>6. Subscriber agrees to indemnify and hold harmless SABOT SITES, its employees and agents from any claims or legal responsibilities resulting from the use of the service which damages the Subscriber or any other party.</li> <li>7. Sabot sites shall not be liable for (i) any damages, or loss of revenue resulting from the use of SABOT SITES' services by Subscriber or any third parties, or (ii) any loss of data, delays, nondeliveries, misdeliveries or service interruptions. SABOT SITES PROVIDES SERVICES AS IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED. SUBSCRIBER SHALL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR THE SELECTION, USE AND SUITABILITY OF THE SERVICES; SABOT SITES SHALL HAVE NO LIABILITY THEREFORE.</li> </ol> <p><b>Governing Law</b></p> <p>This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of Ontario (Canada), without regard to choice of law provisions that would cause the application of the law of another jurisdiction.</p>	<p>Pour recevoir les services d'hébergement de SABOT SITES, l'abonné doit souscrire aux conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Payer les services d'hébergement d'une période d'un an d'avance.</li> <li>2. Il n'y aura pas de remboursement pour les mois restant, au cas où l'abonné déciderait d'arrêter d'utiliser son compte avant le terme du contrat annuel.</li> <li>3. Le non paiement du renouvellement des services après une année aura pour résultat une suspension des services de 5 jours. L'abonné qui n'aura pas régularisé sa situation après les 5 jours de suspension, encourra une déconnexion définitive de ses services. Les comptes réclamés encourront des frais de reconnexion et une perte possible du nom de domaine. SABOT SITES ne sera pas tenu responsable de l'intégrité des données sur des comptes réclamés après le non paiement.</li> <li>4. L'abonné accepte d'adhérer à la REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE (voir ci-dessus) de SABOT SITES. Il accepte de ne pas utiliser son compte d'hébergement pour s'engager dans une activité qui viole la loi.</li> <li>5. SABOT SITES se réserve le droit de déconnecter les services d'un abonné qui violera la Règle d'Utilisation Acceptable dans sa seule discrétion.</li> <li>6. L'abonné accepte d'indemniser et tenir SABOT SITES ainsi que ses agents innocents contre toute réclamation et responsabilité légale résultant de l'utilisation des services qui pourrait léser l'abonné ou une partie tierce.</li> <li>7. SABOT SITES ne sera pas tenu responsable pour (i) un quelconque dommage causé de manière indirecte, par un incident spécial quelconque ou ayant certaines conséquences, ou toute perte de profits ou perte de revenu due à l'utilisation des services et des produits de SABOT SITES par un utilisateur ou par une tierce partie ; (ii) ou une quelconque perte de données due à des retards, des non délivrances, de mauvaises délivrances de données, ou par une interruption des services. SABOT SITES DISPOSE SES SERVICES TEL QUEL, SANS AUCUNE SORTE DE GARANTIE, EVIDENTE OU NON. L'ABONNE SERA SEUL RESPONSABLE DE LA SELECTION, ET DE L'UTILISATION A SA CONVENANCE DES SERVICES ; AINSI SABOT SITES DECLINE TOUTE RESPONSABILITE.</li> </ol> <p><b>Loi de gouvernance</b></p> <p>Cet accord doit être régi par les lois de l'Etat de l'Ontario (Canada), et construit en accord avec elles, sans égard aux lois ou provisions de lois qui pourraient causer l'application de lois d'une autre juridiction.</p>

## Acceptable Use Policy

### Introduction and Purpose

This document sets forth the principles, guidelines and requirements of the ACCEPTABLE USE POLICY of SABOT SITES. The Purpose of SABOT SITES' ACCEPTABLE USE POLICY is to comply with all federal, provincial, and local laws coupled with protecting the network security, network availability, physical security, Subscriber privacy, and other factors affecting the services provided by SABOT SITES.

SABOT SITES reserves the right to impose reasonable rules and regulations regarding the use of its services provided to all Subscribers and such rules and regulations are subject to change. Such rules and regulations are located on the Internet at <http://sabotsites.com/terms.pdf>.

The ACCEPTABLE USE POLICY is not an all inclusive exhaustive list and SABOT SITES reserves the right to modify the ACCEPTABLE USE POLICY at any time as needed, effective upon the posting of the modified ACCEPTABLE USE POLICY to <http://sabotsites.com/terms.pdf> or notification to the Subscriber via email.

Acceptance and execution of the Terms of Service binds all parties to SABOT SITES stated ACCEPTABLE USE POLICY at the time the contract is executed and as modified from time to time. Any violation of the ACCEPTABLE USE POLICY may result in the suspension or termination of your account or such other action as SABOT SITES deems appropriate. No credits will be issued for any interruption in service resulting from policy violations.

VIOLATION OF ANY SECTION OF THE ACCEPTABLE USE POLICY IS STRICTLY PROHIBITED AND MAY RESULT IN THE IMMEDIATE TERMINATION OR SUSPENSION OF THE SERVICES YOU RECEIVE FROM SABOT SITES.

Any questions or comments regarding the ACCEPTABLE USE POLICY should be directed to [support@sabotsites.com](mailto:support@sabotsites.com).

### Compliance with Law

Subscriber shall not post, transmit, re-transmit or store material on or through any of Services or Products which, in the sole judgment of SABOT SITES (i) is in violation of any local, provincial, federal or non-Canadian law or regulation, (ii) threatening, obscene, indecent, defamatory or that otherwise could adversely affect any individual, group or entity (collectively, "Persons") or (iii) violates the rights of any person, including rights protected by copyright, trade secret, patent or other intellectual property or similar laws or regulations including, but not limited to, the installation or distribution of "pirated" or other software products that are not appropriately licensed for use by Subscriber.

Subscriber shall be responsible for determining what laws or regulations are applicable to its use of the Services and Products. System and Network Security Violations of system or network security are strictly prohibited, and may result in

## Règle d'Utilisation Acceptable

### Introduction et but

Ce document établit les principes, les lignes directrices et les exigences de la REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE de SABOT SITES. Le but de REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE de SABOT SITES est de se conformer à toutes les lois fédérales, provinciales et locales en plus de la protection de la sécurité du réseau disponible, de la sécurité physique, de l'intimité de l'abonné, et d'autres facteurs en rapport avec les services pourvus par SABOT SITES.

SABOT SITES a le droit d'imposer des lois et règlements raisonnables concernant l'utilisation des services pourvus à tous les abonnés et ces règles et lois sont sujets au changement. Ces lois et règlements sont situés sur Internet à l'adresse : <http://sabotsites.com/terms.pdf>.

La REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE n'est pas une liste qui détaille tous les aspects, et SABOT SITES a le droit de la modifier à tout moment selon le besoin. La REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE en vigueur seront disponibles à l'adresse : <http://sabotsites.com/terms.pdf> ou seront notifiées directement au abonné par email.

L'acceptation des conditions de services lie toutes les parties à la REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE stipulée dans SABOT SITES au moment où le contrat est ratifié et modifié de temps en temps. Toutes violations de la REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE peuvent entraîner à une suspension ou invalidation du compte de l'abonné ou à toute autre action que SABOT SITES jugera nécessaire. Aucun crédit ne sera accordé à un compte suspendu consécutivement à la violation de la loi.

La violation de toute section de la REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE est strictement interdite et conduire à l'arrêt immédiat des services reçus.

Toute question ou tout commentaire concernant la REGLE D'UTILISATION ACCEPTABLE doit être adressée à [support@sabotsites.com](mailto:support@sabotsites.com).

### Conformité à la loi

L'abonné ne doit pas afficher, transmettre, retransmettre ou stocker du matériel sur ou au travers d'un quelconque service ou produit qui, selon le jugement de SABOT SITES (i) est en violation de la loi ou règlement local, provincial, fédérale ou non Canadien ; ledit matériel pouvant être menaçant, obscène, indécent, diffamatoire, ou qui, autrement, peut affecter défavorablement un individu, un groupe de personnes, y compris les droits protégés par le droit d'auteur, le secret de commerce, patente ou autre propriété intellectuelle, ou des règlements et lois similaires incluant, mais ne s'y limitant pas, l'installation ou la distribution de contrefaçons ou autres produits logiciels pour lesquels l'abonné n'aurait pas reçu l'autorisation d'utilisation.

L'abonné sera responsable de déterminer quelles lois et quels règlements sont applicables à son usage des Services et Produits. Les violations du système et de la sécurité du réseau sont strictement interdites et peuvent conduire à des poursuites judiciaires. SABOT SITES enquête sur tous les incidents incluant de telles violations, et coopérera

criminal and civil liability. SABOT SITES investigates all incidents involving such violations and will cooperate with law enforcement if a criminal violation is suspected.

Examples of system or network security violations include, without limitation, the following:

- Introduction of malicious programs into the network or server (example: viruses, worms, Trojan Horses and other executables intended to inflict harm).
- Effecting security breaches or disruptions of Internet communication and/or connectivity. Security breaches include, but are not limited to, accessing data of which the Subscriber is not an intended recipient or logging into a server or account that the Subscriber is not expressly authorized to access. For purposes of this section, "disruption" includes, but is not limited to port scans, flood pings, email-bombing, packet spoofing, IP spoofing and forged routing information.
- Executing any form of network activity that will intercept data not intended for the Subscriber's account.
- Circumventing user authentication or security of any host, network or account.
- Interfering with or denying service to any user other than the Subscriber's account.
- Using any program script/command, or sending messages of any kind, designed to interfere with or to disable, a user's terminal session, via any means, locally or via the Internet.

#### System Integrity

SABOT SITES reserves the right to disconnect and disable any account that is deemed to be too CPU intensive or is otherwise causing our servers to bog down. Subscriber will be notified of the problem and SABOT SITES will work with the Subscriber to solve the problem. If no reasonable solution can be found, SABOT SITES reserves the right to cancel the Subscriber's account permanently.

#### Internet Etiquette

Each Subscriber is expected to execute reasonable Internet etiquette (Netiquette). The Subscriber will comply with the rules appropriate to any network to which SABOT SITES may provide access. The Subscriber should not post, transmit, or permit Internet access to information the Subscriber desires to keep confidential. The Subscriber is not permitted to post any material that is contrary to SABOT SITES Content policy (see Content below) or is likely to result in retaliation against SABOT SITES by offended users. SABOT SITES reserves the right to refuse or terminate service at any time for violation of this section. This includes advertising services or sites via IRC or USENET in clear violation of the policies of the IRC channel or USENET group.

#### Content

Absolutely no indecent, obscene, libelous, tortuous or illegal content will be tolerated. This includes, but is not limited to pornography of any kind, sexually explicit graphics or language, indecent depiction of children, and illegal gambling. SABOT SITES will cooperate fully with any criminal investigation into a

avec les forces de l'ordre si une infraction criminelle est suspectée.

Les exemples de violations du système et de la sécurité du réseau incluent, sans limite, ce qui suit :

- Introduction de programmes malveillants dans les réseaux ou le serveur (virus, vers, Trojans et autres choses dans l'intention de nuire).
- Effectuer des ruptures de sécurité ou des perturbations dans la communication Internet et/ou la connexion. Les violations de sécurité comprennent, mais ne se limitent pas à ça, l'accès à l'information à laquelle l'abonné n'a pas été autorisé ; la connexion à un serveur auquel il n'a pas de droit d'accès. Dans ce même but, pour cette section, les perturbations comprennent, mais ne s'y limitent pas, des scans de ports, une inondation de « pings », un bombardement d'emails, « packet spoofing », « IP spoofing » et des informations de routage inventées.
- Exécuter une forme de réseau d'activités quelconques qui interceptera l'information qui n'est pas destinée au compte abonné.
- Porter atteinte à l'authenticité de l'utilisateur ou à la sécurité de tout hôte, réseau ou compte.
- [Interférer ou refuser des services à quelqu'un d'autre que le compte de l'abonné.
- L'utilisation de programmes quelconques ou l'envoi de messages d'une quelconque nature, conçu pour déstabiliser la session d'un autre utilisateur, à travers des moyens quelconques, locaux ou Internet.

#### Intégrité du système

SABOT SITES a le droit de déconnecter tout compte dont l'activité du CPU sera trop intensive ou qui, autrement, ralentit l'activité du serveur. L'abonné sera mis au courant du problème et SABOT SITES travaillera de concert avec lui pour résoudre le problème. Si aucune solution n'est envisageable, SABOT SITES a le droit d'annuler le compte de l'abonné.

#### Protocole Internet

Chaque abonné est supposé exécuter un protocole Internet raisonnable. Il doit se conformer aux règlements appropriés à chaque réseau que SABOT SITES pourrait pourvoir pour y accéder. L'abonné ne doit pas afficher, transmettre ou permettre d'accéder à l'information sur Internet que l'abonné désire garder secrète. L'abonné n'est pas autorisé à afficher un matériel quelconque contraire aux principes contenus dans SABOT SITES (voir le contenu ci-dessous), ou qui peut sembler être une vengeance contre SABOT SITES par des utilisateurs offensés. SABOT SITES a le droit de refuser ou de suspendre le service à tout moment à un abonné, suite à la violation de cette section. Ceci comprend la publicité des services ou sites par IRC ou USENET, violant les principes du canal IRC ou du groupe USENET.

#### Contenu

Les contenus indécentes, obscènes, diffamatoires, tortueux ou illégaux ne seront en aucun cas tolérés. Ceci inclut, mais ne s'y limite pas, la pornographie de toute sorte, des graphiques ou langages sexuels explicites, représentations indécentes d'enfants et des jeux illégaux.

Subscriber's violation of any laws.

### Email Policy

Free Email Service - SABOT SITES does not allow Subscribers to offer a free email service that fills the same need as hotmail, yahoo mail, or other free email services. Subscriber will be subject to immediate disconnection of service if they abuse the email accounts given to them.

Mass Mailings - SABOT SITES has a zero stance policy on SPAM, Junk E-mail or UCE. Spam, Junk-mail and UCE are defined as: the sending of the same, or substantially similar, unsolicited electronic mail messages, whether commercial or not, to more than one recipient. A message is considered unsolicited if it is posted in violation of a newsgroup charter or if it is sent to a recipient who has not requested or invited the message. UCE also includes e-mail with forged headers, compromised mail server relays, and false contact information. This prohibition extends to the sending of unsolicited mass mailings from another service, which in any way implicates the use of SABOT SITES whether or not the message actually originated from our network.

Mailing Lists - SABOT SITES's mass mailing rules also apply to mailing lists, list servs, or mailing services you may contract with. The policy is stated as follows: An acceptable mailing list will be focused at a targeted audience that has voluntarily signed up for your email information or that has made their email address available for distribution of information from you. The list must also allow for automatic removal by all end Subscribers with non-distribution in the future. If your actions have caused SABOT SITES mail servers or SABOT SITES IP address ranges to be placed on black hole lists and other mail filtering software systems used by companies on the internet, you will be assessed a \$500 charge to your account and \$250 per hour for administrative charges incurred to remove and protect mail servers and IP ranges.

Violation of the above terms will result in one or all of the following:

- A warning via email or phone. Removal of DNS for the advertised / originating site.
- Temporary shutdown of the account or a block on outgoing mail.
- Repeat violation of the above terms will result in the following actions. Immediate disconnection of service with no reactivation.
- \$500 fee assessed to your account for violation.

### Server Resources

SABOT SITES does not currently offer a dedicated server service. If Subscribers overwhelm the server with traffic or use too much of server resources, they will risk having their account cancelled and will need to find a dedicated server service.

Some things that use too much server resources and are not allowed by SABOT SITES are:

SABOT SITES coopèrera aux investigations criminelles qui peuvent avoir lieu en cas de violation des lois de la part d'un quelconque des abonnés.

### Principe de messagerie email

Service email gratuit : SABOT SITES ne permet pas aux abonnés d'offrir des services email gratuits qui remplissent les mêmes besoins que Hotmail, Yahoo mail, ou autre services d'email gratuits. L'abonné sera immédiatement déconnecté du service s'il abuse du compte email qui lui a été octroyé.

Expédier à plusieurs : SABOT SITES a une position de tolérance zéro sur le SPAM, la Poubelle ou UCE. Le SPAM, la poubelle et L'UCE sont ainsi définis : l'envoi du même, ou de manière substantielle du même message électronique non désirable, commercial ou non, à plus d'un destinataire. Un message est considéré comme non désirable s'il est affiché en violation du [groupe charter], ou s'il est envoyé à un destinataire qui ne l'a ni demandé ni invité. L'UCE comprend aussi les emails avec des entêtes [forgées], l'émission de serveur de messagerie par compromis, et les informations concernant de faux contacts. Cette interdiction s'étend jusqu'à l'envoi de messages à plusieurs non sollicités d'un autre service, qui, d'une manière ou une autre implique l'utilisation de SABOT SITES, que le message vienne de notre réseau ou pas.

Listes d'expédition : Les règlements sur l'expédition à plusieurs de SABOT SITES s'appliquent également à la liste d'expédition, la liste de serveurs ou service email, ou services email auxquels l'abonné pourrait s'engager. Le principe est stipulé comme suit : Une liste acceptable de messagerie doit se focaliser sur un auditoire précis qui a volontairement signé pour l'information de votre email ou qui a disposé son adresse email pour votre distribution d'informations. La liste doit également permettre une suppression automatique par tout abonné qui n'a aucune distribution dans le futur. Si les actions d'un abonné ont entraîné que les serveurs mails ou les listes d'adresses IP de SABOT SITES se son trouvés classifiés parmi les listes des trous noirs et quelque autre logiciels systèmes de filtre de mails utilisé par des compagnies sur Internet, une charge de 500 \$ sera imputé sur son compte et 250 \$ par heure pour les charges administratives contractées pour protéger les serveurs et les adresses IP.

La violation des conditions ci-dessus entraînera une ou toutes les conséquences suivantes :

- Un avertissement par email ou téléphone. Une suppression du DNS pour le site destinataire ou originaire.
- La fermeture temporaire du compte ou le blocage de mails sortant.
- La violation répétée des conditions ci-dessus entraînera les actions qui suivent :
- La déconnexion immédiate du service sans réactivation possible.
- Le paiement de 500 \$ d'amande débitée sur le compte pour la violation commise.

### Les ressources du serveur

SABOT SITES n'offre pas pour le moment un service de serveurs spécialement dédié à un abonné. Si l'abonné accable le serveur avec le trafic ou emploie trop de ressources du serveur, cela peut entraîner une déconnexion de son compte et alors il devra trouver un service de serveurs spécialement dédié.

- Major streaming video/audio (limited use is acceptable)
- No CGI chatrooms (non-CGI chatrooms are acceptable)
- No spamming
- No massive bulk emailing
- No massive traffic at one time
- No file downloading service
- No commercial picture downloading service

### Copyright Infringement

Transmission, distribution, or storage of any information, data or material in violation of Canadian or provincial regulation or law, or by the common law, is prohibited. This includes, but is not limited to, material protected by copyright, trademark, trade secret, or other intellectual property rights. Creating, utilizing, or distributing unauthorized copies of software are a violation of federal and provincial law.

If you copy, distribute or install the software in ways that the license does not allow, you are violating federal copyright law. SABOT SITES will cooperate with all law enforcement agencies in relation to alleged copyright infringement housed in our servers.

### IRC Policy

IRC Servers are not allowed.

### Suspension and Cancellation

SABOT SITES reserves the right to suspend service to any Subscriber located on our servers for violation of the ACCEPTABLE USE POLICY. SABOT SITES will use reasonable care in notifying the Subscriber and in resolving the problem in a method resulting in the least amount of service interference as reasonably possible.

SABOT SITES reserves the right to terminate service without notice for continued and repeated violations of the ACCEPTABLE USE POLICY. Continued violations of the ACCEPTABLE USE POLICY resulting in cancellation of services will also result in a fee in the amount of \$500 and contract acceleration for all amounts outstanding under the contract term.

Voici quelques exemples d'activités qui emploient trop de ressources du serveur, et que SABOT SITES ne permet pas :

- Une quantité majeure de vidéo/audio en direct (l'utilisation limitée est acceptable)
- Aucun « chatrooms » CGI (les « chatrooms » non-CGI sont acceptables)
- Aucun service de SPAM
- Pas d'envoi d'emails trop nombreux
- Pas de trafic massif en même temps
- Aucun service de téléchargement de dossiers
- Aucun service commercial de téléchargement d'images

### Infraction du droit d'auteur

La transmission, la distribution ou le stockage de toute information ou matériel en violation de la loi et des règlements provinciaux ou canadiens, ou une loi commune, est interdite. Ceci comprend, mais ne s'y limite pas, le matériel protégé par les droits d'auteurs, les marques déposées, le commerce secret, ou quelque autre droit de propriété intellectuelle. La création, l'utilisation ou la distribution de copies non autorisées de logiciels est une violation de la loi fédérale ou provinciale.

Si l'abonné copie, distribue ou installe le logiciel d'une manière telle que la licence ne le permet pas, il est en violation flagrante de la loi sur le droit d'auteur. SABOT SITES coopérera avec les forces de l'ordre en rapport avec l'infraction présumée des droits d'auteurs contenus dans ses serveurs.

### Principe IRC

Les serveurs IRC ne sont pas permis.

### Suspension et suppression

Sabot Sites a le droit de suspendre le service d'un quelconque abonné de ses serveurs pour la violation de la RUA. Sabot Sites fera tout pour le notifier à l'abonné concerné et résoudre le problème de telle sorte qu'il y aura une interférence moindre dans le service.

Sabot Sites a le droit de supprimer un service sans notification pour des violations continues de la RUA. Les violations continues de la RUA, résultant à une suppression des services, attireront une amende de 500 \$ et une accélération du contrat pour toute somme impayée, selon les termes du contrat.